

## AMOS

### Di Beebaa Amos

### Di haga modongoohia:

Amos la go soukohp matagidagi dela ne hihi ana helekai dogomaalia gilodo di Beebaa Dabu. Mee tangada mai di waahale i Judah, gei nogo hai ana agoago anggi digau ala i di bahi ingeia o Israel i di ngadau e hidulau madalima (750) i mua o Christ. Di madagoaa deela di madagoaa humalia i di hai daumaha, gei tenea e noho i di aumaalia. Gei ogo Amos gu modongoohia bolo ma go digau hua maluagina ala e humalia anggi ginaadou, gei deenei hogi di hai dela gaa hidi ai di hala mo di hagaduadua anggi digau hagaloale, mo di hai daumaha tilikai. Mee ga agoago gi digaula i di hai a God dela ga hagaduadua tenea deela, gei guu hai digaula gi hiihai bolo di tonu “*gi hanadu hua beela, gadoo be tama monowai mmidi,*” (5.24) mo di helekai boloo, “*Holongo gei Dimaadua ga dumaalia anga gi digau o di guongo deenei ala e mouli hua igolo.*” (5.15)

#### **Di hagahonu o di beebaa deenei**

Di hagi aga o nia henua ala i di gili o Israel (1.1–2.5)

Di hagi aga o Israel (2.6–6.14)

Nia moe e lima (7.1–9.15)

<sup>1</sup> Aanei go nnelekai Amos, tangada hagaloohi siibi mai tama waahale go Tekoa. Nia ngadau e lua i mua tenea deela ne ngalungalua i di madagoaa Uzziah nogo king i Judah, gei

Jeroboam, tama daane Joash, nogo king i Israel, gei God gu haga honu Amos gi nnelekai aanei mai di gili digau Israel.\*

<sup>2</sup> Amos ga helekai,  
 “Dimaadua e ngoloolo gi nua  
 mai i di Gonduu Zion,  
 gei dono lee e haluihalulu mai Jerusalem.  
 Nia gowaa haangai siibi guu mae,  
 gei nia geinga tolo  
 ala i hongo di Gonduu Carmel guu pobo.”\*

*Di hagi aga Dimaadua ang gi nia guongo ala i di gili o Israel*

### *Syria*

<sup>3</sup> Dimaadua e helekai, “Digau Damascus gu haihai nadau huaidu e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula gu dadaaligi hagahuaidu digau Gilead,

<sup>4</sup> deela di mee gaa hidi iei Au ga hagau ia dagu ahi gi hongo di hale damana o King Hazael dela ne haga duu aga, gaa dudu gi lala nia abaaba mau dangihi hai dauwa di King Benhadad.

<sup>5</sup> Gei Au gaa oho nia bontai di abaaba o di waa-hale Damascus, ga lahi gidaha digau ala i di Gowaa Baba o Aven mo di tagi o Beth-Eden. Gei digau Syria ga lahi gidaha be digau galabudi gaa dugu i tenua go Kir.”\*

### *Philistia*

---

\* **1.1:** 2-Kings 15.1-7; 2-Chronicles 26.1-23; 2-Kings 14.23-29

\* **1.2:** Joel 3.16      \* **1.5:** Isaiah 17.1-3; Jeremiah 49.23-27; Zechariah 9.1

<sup>6</sup> Dimaadua e helekai, “Nia daangada o Gaza gu haihai nadau huaidu elogowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula guu lahi nia daangada huogodoo o nia guongo, gaa hui gi digau Edom gii hai nadau hege.

<sup>7</sup> Deelaa di mee ne hidiiei Au, ga hagauia dagu ahi gi hongo nia abaaba o di waahale Gaza, gaa dudu nia abaaba mau dangihi hai dauwa ala e duuli di waahale deelaa.

<sup>8</sup> Au gaa lahi gidaha nia dagi o nia waahale Ashdod mo Ashkelon. Au ga hagaduadua digau o di waahale go Ekron, gei ogo digau Philistia huogodoo ala gaa dubu la gaa mmade.”\*

### *Tyre*

<sup>9</sup> Dimaadua e helekai, “Nia daangada o Tyre gu haihai nadau huaidu elogowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula guu lahi digau huogodoo o nia guongo, gaa dugu i tenea go Edom. Digaula hagalee haga gila aga di hagababa o di hagadaubuni dela ne hai go ginaadou.

<sup>10</sup> Deelaa dagu mee ga hagauia dagu ahi gi hongo nia abaaba o di waahale Tyre, gaa dudu nadau abaaba mau dangihi hai dauwa.”\*

### *Edom*

<sup>11</sup> Dimaadua e helekai, “Nia daangada o Edom gu haihai nadau huaidu elogowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula gu daaligi nadau

---

\* **1.8:** Isaiah 14.29-31; Jeremiah 47.1-7; Ezekiel 25.15-17; Joel 3.4-8; Zephaniah 2.4-7; Zechariah 9.5-7 \* **1.10:** Isaiah 23.1-18; Ezekiel 26.1–28.19; Joel 3.4-8; Zechariah 9.1-4; Matthew 11.21-22; Luke 10.13-14

duaahina\* o Israel gi nnulumanu dauwa, ge deai di nadau dumaalia gi digaula ai. E dadaahi hua beelaa nadau hagawelewele, dono haga odi ai.

<sup>12</sup> Malaa, Au ga hagauia dagu ahi gi hongo di waahale go Teman, gaa dudu nia abaaba mau dangihi maaloo hai dauwa o Bozrah.”\*

### *Ammon*

<sup>13</sup> Dimaadua e helekai, “Nia daangada o Ammon gu haihai nadau huaidu e logowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula gu dauwa bolo gi damana di nadau henua, gei gu duuduu gi mahaahaa labelaa nia ahina hai dama o Gilead.

<sup>14</sup> Deelaa di mee ne hidi iei Au, ga hagauia dagu ahi gi hongo nia abaaba odi waahale go Rabbah, gaa dudu ono abaaba mau dangihi hai dauwa. Di laangi dela maga hai tauwa, digaula koia ga hagalongoaa, gei ogo di nadau dauwa ga huaidu huoloo gadoo bedi madangi maaloo.

<sup>15</sup> Di nadau king mo ana gau aamua gaalahi galabudi, gaa dugu i tuai guongo.”\*

## 2

### *Moab*

<sup>1</sup> Dimaadua e helekai, “Nia daangada o Moab gu haihai nadau huaidu e logowaahee, gei Au

---

\* **1.11:** Nia daangada o Edom la di hagadili ni Esau, dela go duaahina daane o Jacob, dela go tamana madua o digau Israel

\* **1.12:** Isaiah 34.5-17; 63.1-6; Jeremiah 49.7-22; Ezekiel 25.12-14; 35.1-15; Obadiah 1-14; Malachi 1.2-5      \* **1.15:** Jeremiah 49.1-6; Ezekiel 21.28-32; 25.1-7; Zephaniah 2.8-11

ga hagaduadua digaula. Digaula gu hagalee hagalaamua nia iwi o di king o Edom, guu dudu nia maa gii hai nia lehu.

<sup>2</sup> Deelaa di mee ne hidiiei Au, ga hagauia dagu ahi gi hongo tenuta go Moab, gaa dudu nia abaaba mau dangihi hai dauwa o Kerioth. Digau Moab gaa mmade idi madagoaa digau dauwa ma ga wwolowwolo mo di iliili nadau labaa.

<sup>3</sup> Au ga daaligi di tagi o Moab mo nia gau aamua o tenuta deelaa.”\*

### *Judah*

<sup>4</sup> Dimaadua ehelekai, “Nia daangada o Judah gu haihai nadau huaidu elogowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula gu haga balumee agu agoago gu hagalee haga gila aga agu haganoho. Nia balu god o nadau maadua mmaadua ala nogo daumaha ginai i mua, la gu dagi gee digaula gi mogowaa loo.

<sup>5</sup> Deelaa di hai ne hidiiei Au, ga hagauia dagu ahi gi hongo Judah gaa dudu nia abaaba mau dangihi hai dauwa o Jerusalem.”

### *Di hagi aga Dimaadua ang gi digau Israel*

<sup>6</sup> Dimaadua ehelekai, “Nia daangada Israel gu haihai nadau huaidu elogowaahee, gei Au ga hagaduadua digaula. Digaula e hui gidaha digau hai mee donu ala e deemee di hui nadau boibana, mo digau hagaloale ala e dee dohu di hui nadau hiiwae.

<sup>7</sup> Digaula e dagadagahi gilala digau paagege mo digau deai nadau hagamaamaa ai. Digaula

---

\* **2.3:** Isaiah 15.1–16.14; 25.10-12; Jeremiah 48.1-47; Ezekiel 25.8-11; Zephaniah 2.8-11

e hono digau hagaloale gidaha mo nadau ala. Tama daane mo dono damana e hai nnangaahai o taga hai lodo ang gi di hege ahina e dahi, mo di haga milimilia dogu ingoo dabu i nau haihai beela.

<sup>8</sup> Digaula e noho i nadau gowaa hai daumaha i lodo nadau gahu ala ne kae boibana i baahi digau hagaloale. I lodo di Hale Daumaha o di nadau God, gei digaula e inu nia waini ala ne gaamai i digau hagaloale ala gu boibana ang gi ginaadou.

<sup>9</sup> “Agu daangada nei, ma go goodou dela ne hidi iei Au ne daaligi digau Amor huogodoo ala elloowehaa gadoo be nia laagau ‘cedar’ gei e maaloo dangihi gadoo be nia laagau ‘oak’.\*

<sup>10</sup> Au gu daa mai goodou gidaha mo Egypt, gu dagi mai goodou ilodo di anggowaa inia ngadau e madahaa, gu dugu adu gi goodou tenua o digau Amor bolo gi hai mee ginai goodou.

<sup>11</sup> Au gu hili aga hunu dama daane i godou dama bolo e hai nia soukohp, mo hunu dama daane belee hai nia Nasarait.\*

“Goodou, go nia daangada Israel, ma hagalee donu dagu hai beenei? Ko Au go Dimaadua deenei e helehelekai.

<sup>12</sup> Gei goodou guu hai nia Nasarait gi inumia nia waini, gei gu hai anga gi nia soukohp bolo gi hudee haga dele ina agu helekai.

<sup>13</sup> Malaa, Au gaa beehi goodou gi lodo di gelegele o godou guongo, gei goodou gaa dogi gi nua

---

\* **2.9:** Deuteronomy 3.8-11      \* **2.11:** Nasarait: tangada dela e hagamodu ang gi God bolo ia ga hagalee inu nia waini mo nia wai haga gii ala i golo, mo di tuu nia ngaahulu dono libogo, mo di bili gi tuaidina tangada made. (*Numbers 6.1-8*)

gadoo be di kulumaa dela magaa honu inia lii palaawaa.

<sup>14</sup> Digau ala e maamaa dillele laga deemee labelaa dillele hagammuni, gei digau maaloo ga paagege, digau dauwa ga deemee di benebene nadau mouli.

<sup>15</sup> Digau ala e hai hegau gi nia maalei ga deemee di tuu gii mau, digau ala e llele ga deemee dillele gi daha, gei ogo digau ala e llele i hongo nia hoodo ga deemee dillele hagammuni bolo gi mouli ginaadou.

<sup>16</sup> Idi laangi deela, digau dauwa ala koia e maaloo gaa kili gi daha nadau goloo dauwa, gaa hula gaa llele.” Aanei go nnelekai Dimaadua ala ne hai.

### 3

<sup>1</sup> Goodou go digau Israel, goodou hagalongo malaa gi nnelekai Dimaadua ala ne helekai i goodou huogodoo, ala nelaha mai go Mee gi daha mo Egypt:

<sup>2</sup> “Mai i nia henua huogodoo o henuailala, ma go goodou ala ne hilihili aga ko Au, ga madamada humalia ai. Malaa, mai i godou hangahaihai huaidu ala gu llauehaa, dela ne hidi iei Au ga hagahuaidu goodou.”

#### *Tuhongo hegau a soukohp*

<sup>3</sup> Maa iai nia daangada dogolua ga hagatanga i di gowaa edahi gaa hula, gei digi haga modongoohia aga di nau gowaa dela e heetugi ai?

<sup>4</sup> Maa iai di laion e wolowolo i lodo henua, gei digi gidee ia dana mee dela belee kumi?

Maa iai di laion duli e nnguunnguu i dono gowaa dela e duu ai, gei digi kumi dana mee?

<sup>5</sup> Di manu maangi le e mee di kumi go di hele, maa di hele la ga deai ono mounu ai?

Di hele le e mee di badu ginua, maa di mee ne tale gi di maa ai?

<sup>6</sup> Di lee o di labaa gau dauwa magaili ilodo di waahale, geiogo nia daangada la hagalee ga mmaadagu?

Maa iai di haingadaa e tale ang gi di waahale, gei di maa hagalee di mee ne hai mai baahi o Dimaadua?

<sup>7</sup> Di Tagi go Yihowah la hagalee hai dahi mee maa Mee digi haga modongoohia dono manawa ang gi ana hege, ala go nia soukohp.

<sup>8</sup> Ma koai dela e hagalee madagu i di madagoaa o di laion ma ga wolowolo?

Maa Dimaadua ma ga helekai, ma koai dela e mee di hagalee hagadele nia helekai a Maa?

### *Di hagaduadua dela gaa tale gi Samaria*

<sup>9</sup> Heia di haga iloo deenei ang gi digau ala e noho i lodo nia hale humalia huoloo o Ashdod mo Egypt, “Goodou dagabuli mai gi hongo nia dama gonduu ala i di gili o Samaria, gi gidee goodou di hinihini damana mo nnangahaihai huaidu ala e kila aga i lodo di waahale deela.”

<sup>10</sup> Dimaadua ga helekai, “Nia daangada aanei gu haga honu lodo nadau hale gi nia goloo mai di lagalagamaaloo mo di hai baahi. Digaula e de iloo di mee dela e donu i baahi nia daangada.

<sup>11</sup> Deela di mee gaa hidi ai nadau hagadaumee ga lloomoi, ga haganiga di nadau guongo, gaa oho nadau abaaba, gaa kae nadau goloo.”



<sup>12</sup> Dimaadua ga helekai, “E hai gadoo be tangada hagaloohi siibi dela ma ga daa gidaha nia wae e lua be di baahi talinga o di siibi i lodo di ngudu di laion, deenei gadoo di hai o digau hogoohi o Samaria, ala e noho tenetene dolomeenei i hongo nadau lohongo humalia huoloo.”

<sup>13</sup> Gei di Tagi go Yihowah go di God Koia e Aamua ga helekai labelaa, “Goodou hagalongo, gei gi agoago ina gi nia madawaawa Jacob boloo:

<sup>14</sup> ‘I di laangi dela Au ga hagaduadua digau Israel i nadau hangaahai huaidu, gei Au gaa oho nadau gowaa dudutigidaumaha ala i Bethel. Nia madaagoo onia gowaa dudutigidaumaha la ga mooho ga monnono gi hongo di gelegele.\*

<sup>15</sup> Au gaa oho gidaha nia hale ala nehau anggi nia madagoaa magalillili mo nia hale ala nehau anggi nia madagoaa welengina. Gei nia hale ala e humu ginia hadu ‘ivory’\* ga monnono ga mooho, gei nia hale llauehe huogodoo ga haga mooho.’”

## 4

<sup>1</sup> Hagalongo malaa gi di mee deenei, goodou go nia ahina o Samaria, ala guupedi gadoo be nia kau moomono o Bashan, ala e hagahuaidu digau paagege, ge e haga haingadaa digau ala e hagaloale, ge e haihai gi godou lodo bolo gi gowadu nia dagaao maaloo gi goodou!

<sup>2</sup> Idimaa di Tagi go Yihowah dela e dabu, Mee guulawa di hagababa boloo, “Nia laangi

---

\* **3.14:** 2-Kings 23.15    \* **3.15:** *nia hadu ‘ivory’* aanei la nia niha llauehe o nia ‘elephant’ ala e huingadaa huoloo.

ga loomoi, gei digaula gaa dada goodou ginia daula baalanga. Goodou huogodoo gaa hai gadoo be di iga dela e hagalau gi di maadau.

<sup>3</sup> Gei goodou gaa dada gi di bongoo i di abaaba dela e hoo hoo mai, gaa kili gi daha mo di gowaa deela.”

*Di lodo hamaaloo o Israel i nia agoago*

<sup>4</sup> Tagi go Yihowah ga helekai, “Goodou go nia daangada Israel, goodou hula gi di gowaa dabu i Bethel, gaa hai godou huaidu i golo. Goodou hula gi Gilgal, e haggallauehe godou huaidu i godou mee ala e mee! Goodou kae ina godou manu e hai godou mee tigidaumaha i nia luada huogodoo, gei goodou kae labelaa godou tigidaumaha dahi baahi e madangaholu i nia laangi dagi dolu.

<sup>5</sup> Goodou heia godou tigidaumaha palaawaa e hai ai di hagaamu tumaalia anggi Dimaada, mo di hgapuu ginia hai tigidaumaha labelaa i daha ala mai hua i godou hiihai! Idimaa, aalaa nia hagdilinga mee beinei ala e hiihai ginai goodou e hai.

<sup>6</sup> “Ma ko Au dela ne dugu adu tau magamaga gi lodo godou waahale huogodoo, gei goodou digi huli bolo ga loomoi gi di Au.

<sup>7</sup> Ma ko Au dela ne dugu di uwa i di madagoaa dela belee humalia anggi nia huwalaagau. Au ne haga doo dagu uwa gi hongo dahi waahale, gei di waahale dela i golo hagalee. Au gu haga doo dagu uwa gi hongo dahi gowaa dogimee, gei di gowaa dogimee dela i golo hagalee gu maangoo.

<sup>8</sup> Hunu daangada mai inia waahale ala igolo ga loomoi gilodo dahi waahale dela

gu hagadagadagagee ginai bolo iei nia wai i golo, idimaa, digaula gu paagege huoloo i nadau hieinu, gei nia wai i di waahale deela le e dee dohu ang gi digaula. Gei goodou digi huli hoo belee loomoi gi di Au.

<sup>9</sup> “Au gu hagau adu dagu madangi welengina belee haga mae godou huwalaagau. Nia ‘locust’ guugai godou hadagee mo godou gowaa dogi waini mo nia huwa o godou laagau ‘fig’ mono laagau olib. Gei goodou digi huli hoo belee loomoi gi di Au.

<sup>10</sup> “Au gu hagau adu dagu magi huaidu gi goodou be di mee dela ne hai anga gi digau Egypt. Au gu daaligi godou damadaane ilodo tauwa ne hai, mo di kae gi daha godou hoodo. Gei Au guu haa gi lodo godou uhi di bilau dangada made ilodo godou waa hale laa, gei goodou digi huli hoo belee loomoi gi di Au.

<sup>11</sup> “Au gu daaligi hunu gau i goodou gadoo be dagu hai dela ne daaligi digau Sodom mo Gomorrah. Gei goodou ala guullele gi daha, guu hai gadoo be tama bida laagau ulaula dela ne daa gi daha mo di ahi. Gei goodou digi huli hoo belee loomoi gi di Au.” Aanei la nnelekai mai baahi o Dimaadua.\*

<sup>12</sup> “Malaa deeneilaa, goodou go digau Israel, goodou gi iloo bolo Au ga hagaduadua goodou. Idimaa Au gaa hai dagu hai deenei, gei goodou gi hagatogomaalia ina goodou gii tuu i mua dagu hagi aga!”

<sup>13</sup> Dimaadua go Mee dela ne hai nia gonduu,

---

\* **4.11:** Genesis 19.24

gei ne hai dana madangi.  
 Gei Mee e haga modongoohia ang gi nia daangada  
 gi iloo ginaadou dono manawa.  
 Ma go Mee dela e huli di aa gii hai di boo.  
 Ma go Mee dela e heehee i hongo nia gonduu o  
 henuailala.  
 Dono ingoo dela boloo:  
 Yihowah go di God Koia e Aamua!

## 5

### *Di gahigahi gii huli hoou*

<sup>1</sup> Goodou go digau Israel, goodou  
 hagalongo malaa gi taahili manawagee dela  
 gaa huwa ko au i godou gili:

<sup>2</sup> Israel la di tama ahina madammaa guu doo,  
 gu deemee di duu aga labelaa!  
 Mee gu diagi, guu moe i lodo nia gelegele,  
 deai tangada e hagamaamaa a mee  
 bolo gi duu aga ai.

<sup>3</sup> Di Tagi go Yihowah ga helekai, “Dahi waahale  
 o Israel ga hagau ana gaudauwa e mana, di-  
 gau hua elau ala ne loomoi labelaa. Dahi waa-  
 hale ga hagau ana gaudauwa elau, digau hua  
 e madangaholu ala ne loomoi labelaa.”

<sup>4</sup> Dimaadua ga helekai gi digau Israel, “Goodou  
 lloomoi gi di Au, gei goodou ga mouli.

<sup>5</sup> Goodou hudee hula e daumaha i Beersheba.  
 Goodou hudee halahala ina Au i Bethel, idimaa  
 Bethel la ga hagalee. Goodou hudee hula gi Gilgal,  
 idimaa digau Gilgal la gaa lahi gi daha.”

<sup>6</sup> Goodou hula gi Dimaadua, gei goodou  
 ga mouli. Maa goodou ga hagalee hula, gei Mee  
 ga haneia gadoo be di ahi gi hongo digau Israel. Di

ahi deela gaa dudu digau o Bethel, deai tangada e mee di diinai di maa ai.

<sup>7</sup> E huaidu adu gi goodou ala e huli nia haganoho, ga haga hala nia donu o nia daangada!

<sup>8</sup> Ma go Dimaadua dela ne hai nia heduu, nia heduu ala e haga ingoo bolo Madaligi mo Waga dogodolu.

Ma go Mee dela e huli di bouli gi di maalama mo di aa gi di boo.

Ma go Mee dela e gahigahi mai nia wai o di moana, ga haga doo gi hongo henuailala.\*

Dono ingoo dela go Yihowah.

<sup>9</sup> Mee e daaligi digau ala e maaloo, gei e oho nadau abaaba ala e mau dangihi.

<sup>10</sup> Goodou go digau Israel, goodou e de hiihai gi tangada dela e haga gila aga di tonu ge e helekai i di tonu i lodo di gowaa hai gabunga.

<sup>11</sup> Goodou gu haga haingadaa digau ala e hagaloale, guu kae nia meegai digaula. Malaa, dela ga hidi ai goodou ga hagalee noho ilodo godou hale humalia ala ne hau go goodou gi nia hadu, be e inu nia waini mai i lodo godou hadagee waini humalia ala nogo ngalua ginai goodou.

<sup>12</sup> Au guilooeau di hai o godou huaidu ala ne hai mo di logowaahee o godou mee hala ala ne hai. Goodou e hagahuaidu nia daangada humalia, goodou e kae nia hui halahalau o godou gau hagadootonu tilikai, gei goodou e dugu nia donu o digau hagaloale i lodo di gowaa hai gabunga.

---

\* 5.8: Job 9.9; 38.31

<sup>13</sup> Deenei laa, gii noho dee muu i lodo di madagoaa huaidu beenei, deenei di mee dela ekaedahi e humalia belee hai go tangada kabemee!

<sup>14</sup> Goodou gi hagamaha heia nia mee humalia, hagalee go nia mee huaidu, bolo gi mouli ai goodou. Deenei laa, Yihowah go di God Koia e Aamua ga madalia goodou i di tonu, be di godou hagamaanadu.

<sup>15</sup> Ginagina i nia mee ala e huaidu, aloho i nia mee ala e humalia. Goodou gi daudali hua di tonu i lodo nia gowaa hai gabunga. Holongo, gei Dimaadua ga dumaalia anga gi digau o di guongo deenei ala e mouli hua igolo.

<sup>16</sup> Tagi go Yihowah go di God Koia e Aamua ga helekai, “Tangitangi wawwawe mo tangitangi manawa gee gaa hai i hongo nia ala huogodoo o di waahale deenei. Digau dogi hadagee ga gahi mai labelaa bolo gii dau dalia tangihangi gi digau mmade, madalia hoki digau ala e kumi nadau hui i nadau tangi.

<sup>17</sup> Tangi wawwawe ga gila aga ilodo nia hadagee waini huogodoo. Nia mee huogodoo aanei ga kila aga, idimaa, Au ga hanimoi ga daaligi goodou.” Aanei la nia helekai a Dimaadua.

<sup>18</sup> E haga manawa gee huoloo adu gi goodou ala e talitali di Laangi o Dimaadua! Di humalia aha dela e gaamai go di laangi deela adu gi goodou? Di laangi deela la di laangi hua e bouli dongoeho adu gi goodou, hagalee di laangi maahina.

<sup>19</sup> E hai gadoo be tangada dela magaa lele gi daha mo di laion, ga heetugi gi di ‘bear’! Be e hai gadoo be tangada dela ma ga haneia gi lodo dono

hale, gaa bili adu gi di abaaba dono hale, gei di gihaa lodo geinga gaa kadi a mee!

<sup>20</sup> Di Laangi o Dimaadua la di laangi hua bouli dongoeho, hagalee maahina, di laangi hua haga manawa gee, deai di manawa lamalia i golo ai.

<sup>21</sup> Dimaadua ga helekai, “Au e ginagina huoloo i godou hagamiami dabu: Au e deemee di hagakono ugu lodo!

<sup>22</sup> Godou madagoaa maga gaamai gi di Au godou tigidaumaha dudu, mo godou tigidaumaha huwalaagau, e hagalee tene ginai Au. Gei Au hogi hagalee tenetene ginia manu ala maga haangai go goodou giipedi belee hai ai di godou tigidaumaha mai gi di Au.\*

<sup>23</sup> Goodou dugua godou huwa daahili hagalongoaa balumee aanaa, Au hagalee hiihai e hagalongo gi godou kasangi.

<sup>24</sup> Gei di tonu gi hanadu hua beelaa, gadoo be tama monowai mmidi, gei nia donu gii hai gadoo be di monowai damana dela e deemee di odi.

<sup>25</sup> “Nia daangada Israel, Au digi helekai adu gi goodou bolo gi heia godou tigidaumaha mo godou kisakis ilodo nia ngadau emada haa ala nogo dagidagi goodou ko Au ilodo di anggowaa.

<sup>26</sup> Gei dolomeenei, idimaa dela goodou gu daumaha gi di ada mee o Sakkuth bolo deela di godou godking, mo Kaiwan dela di godou godheduu, goodou gi aamo ina godou ada god aalaa

<sup>27</sup> i di godou madagoaa dela ma gaa lahi goodou ko Au gi tenea dela i baahi adu o Damascus.”

---

\* 5.22: Isaiah 1.11-14

Aanei nia helekai a Dimaadua dela dono ingoo go God Koia e Aamua.\*

## 6

### *Di mooho o Israel*

<sup>1</sup> E koia e huaidu adu gi goodou ala e mouli manawa lamalia i lodo Zion, mo goodou hogi ala e noho i di aumaalia i lodo Samaria, goodou ala go digau aamua o tenea aamua go Israel, go goodou ala e lloomoi ginai nia daangada belee kae nadau hagamaamaa!

<sup>2</sup> Goodou hula, mmada gi di waahale Calneh, lloo adu gi di waahale aamua go Hamath. Nomuli, gei goodou galloo adu gi bahi ingaaga gi Gath, dela go di waahale digau Philistia. Nia waahale aanei e hai behe, e koia e humalia i nia waahale o Judah mo Israel? Nadau henua le e damana i godou henua?

<sup>3</sup> Goodou e hai bolo di laangi haga manawa gee le e mogowaa loo, gei godou hangahaihai, aalaa nia mee e haga limalima mai di laangi deela.

<sup>4</sup> E koia e huaidu adu gi goodou ala e noho i hongo nia lohongo maluu, e haihai godou hagamiama gi nia goneiga siibi mo nia goneiga tamaa kau.

<sup>5</sup> Goodou e hiihai e huwa godou daahili, gadoo be di hai o David dela nogo hai, mo di daahili nia maa gi godou mee hai daahili 'harp'.

<sup>6</sup> Goodou e inuinau godou waini i lodo nia ibu llauehe, gei e hagatulu goodou gi nia lolo ala koia e kala, gei goodou hagalee manawa gee i di mooho o Israel dela go hoo hoo mai.

---

\* 5.27: Acts 7.42-43



<sup>7</sup> Malaa, ma go goodou ala gaa lahi galabudi matagidagi. Godou hagamiami mo godou daga dagabuli hagalongoaa la ga hagalee.

<sup>8</sup> Tagi go Yihowah go di God Koia e Aamua guu hai dana hagamodu i dono ingoo boloo: “Au e hagamugina huoloo i di hagamuumua o digau Israel. Au e de hiihai huoloo i nadau hale humalia. Au gaa wanga di nadau waahale aamua mono goloo huogodoo no lodo gi nadau hagadaumee.”

<sup>9</sup> Maa nia daane dilongoholu gaa dubu igolo i di madahaanau e dahi, gei digaula gaa mmade labelaa.

<sup>10</sup> Ma tangada i nia gau o taane dela ne made ga hanimoi belee lahi tangada made e kae e danu, gei mee ga heeu gi tangada dela ne dubu i lodo di hale deela, “Ma tangada labelaa i doo baahi?”

Gei tangada deela ga helekai, “Hagalee!”

Gei taane deela ga helekai, “Hudee leelee loo, gidaadou hudee helehelekai i di ingoo Dimaadua.”

<sup>11</sup> Di madagoaa hua Dimaadua dela maga hagamugina, gei nia hale llauehe mo lligi ga mooho gilala.

<sup>12</sup> E hai behee, nia hoodo e mee dillele i hongo nia gowaa haduhadu? Nia daangada e mee di haga maluu di moana gi nia kau? Gei goodou gu hulihuli di tonu gi nia poisin, mo di huli nia donu gi hai gee.

<sup>13</sup> Goodou e hagamuumua i di godou haga magedaa di waahale go Lo-Debar.\* Goodou

---

\* **6.13:** *Lo-Debar:* Di ingoo di waahale deenei la dono hadinga bolo “deai di mee”.

e hagapuu e helekai boloo, “Gimaadou ne kumi Karnaim idimaa gimaadou e maaloo.”†

<sup>14</sup> Yihowah go di God Koia e Aamua ga helekai, “Goodou go digau Israel, Au ga hagau adu dagu buinidauwa mai i tenuta idaha gaa noho idigodou henua, gaa dagi goodou hagahuaidu mai i di ala nnoonua go Hamath dela i bahi ingeia, gaa hana loo gaa tugi i tama monowai i Arabah dela i bahi ingaaga.”

## 7

### *Di moe i di hai o nia ‘locust’*

<sup>1</sup> Au guuhai dagu moe mai baahi o Tagi go Yihowah. Ilodo hua di moe deenei, gei au guu mmadagi Mee dela e haga noho dana hagabuulinga ‘locust’ damana i muli hua di king ne haala gidaha dana duhongo o nia geinga tolo, gei nia geinga hoou ga matili aga labelaa.

<sup>2</sup> Ilodo hua dagu moe, gei au ga mmada hua ginia ‘locust’ guugai nia geinga hoou huogodoo ala ilodo tenuta deela. Gei au ga helekai, “Meenei Tagi go Yihowah, Goe gi dumaalia anga gi au daangada aanei! Digaula ga mouli ginia aha? Digaula e lligi loo gei e paagege!”

<sup>3</sup> Dimaadua gaa huli dana hagamaanadu, ga helekai, “Malaa, nia mee ala guu mmada ginai goe, la hagalee gila.”

### *Di moe i di hai o di ahi*

<sup>4</sup> Au guuhai labelaa dagu moe mai baahi o Tagi go Yihowah. Ilodo hua dagu moe deenei, gei au

---

† **6.13:** *Karnaim:* Di ingoo di waahale deenei la dono hadinga bolo “madaagoo” dono haga modongoohia bolo e maaloo.

guu mmada gi Mee dela e hagatogomaalia belee daaligi ana daangada gi di ahi. Di ahi deela guu dudu di moana damana dela i lala henuailala, ga daamada ga wele aga gi tenua i uda.

<sup>5</sup> Gei au ga helekai anga, “Meenei Tagi go Yi-howah, guu lawa! Au daangada aanei ga mouli behee? Digaula e lligi loo gei e paagege!”

<sup>6</sup> Dimaadua gaa huli dana hagamaanadu labelaa, ga helekai, “Di mee deenei la hagalee gila labelaa.”

*Di moe i di hai o di uga hagatau mee*

<sup>7</sup> Au guu hai labelaa dagu moe mai baahi o Dimaadua. I lodo dagu moe deenei, gei au guu mmada gi Mee e duu i baahi di abaaba hadu dela ne bae, ge e hagatau gi di uga hagatau mee, gei Mee e daahi dana uga hagatau mee i dono lima, di mee e haga huudonu mee.

<sup>8</sup> Gei Mee ga heeu mai, “Amos, ma di aha dela e daumada kooe?”

Gei au ga helekai anga, “Di uga hagatau mee gi huudonu.”

Gei Mee ga helekai, “Mmada, Au e hai hegau gi di uga hagatau mee deenei, belee haga modongoohia aga nia huaidu o agu dama ala guu hai gadoo be di abaaba dela guu biga. Au ga hagalee huli labelaa dogu manawa gi dagu hai dela belee daaligi digaula.

<sup>9</sup> Nia gowaa ala e daumaha ai di hagadili o Isaac la gaa oho gi daha. Nia gowaa haga madagu o digau Israel ga mooho gi daha. Au ga heebagi gi di madawaawa di king go Jeroboam, ga haga mmaa digaula gi daha.”

### *Amos mo Amaziah*

<sup>10</sup> Amaziah, tangada hai mee dabu o Bethel, gaa hai dana haga iloo gi Jeroboam di king o Israel, boloo, “Amos e haganohonoho dana hai huaidu adu gi di goe i baahi nia daangada. Ana agoago ga haghauaidu digau tenua deenei.

<sup>11</sup> Malaa, aanei ana helekai, ‘Jeroboam gaa made i lodo tauwa, gei digau Israel gaa lahi gi daha mo di nadau henua.’ ”

<sup>12</sup> Amaziah ga helekai gi Amos, “Guulawa, soukohp! Hana gidaha modi gowaa deenei. Hana gi tenua go Judah, gaa hailaa au agoago i golo, gei digaula gaa hui goe.

<sup>13</sup> Goe hudee hai au agoago i ginei, i lodo Bethel, idimaa ma di gowaa hai daumaha ni di king, di hale daumaha ni digau huogodoo.”

<sup>14</sup> Amos ga helekai gi mee, “Au hagalee hai be nia soukohp ala e hai nadau agoago bolo gii kae nadau hui. Au tangada hagaloohi siibi, ge e madamada humalia labelaa nia laagau ‘fig’.

<sup>15</sup> Gei Dimaadua gaa daa au gi daha mo dagu moomee dela nogo hagaloohi agu siibi, gaa dugu au bolo au gi hanimoi gi hagadele ana helekai gi ana dama, aalaa go digau Israel.

<sup>16</sup> Malaa, dolomeenei, gei goe ga hagalongo gi nnelekai Dimaadua ala e hai. Goe dela gu helekai mai gi di au bolo au gii lawa dagu hai agoago, bolo gii lawa labelaa i dagu haghauaidu digau Israel.

<sup>17</sup> Meenei Amaziah, idimaa goe dela gu helekai beenei, malaa, Dimaadua ga helekai adu gi di goe boloo, ‘Doo lodo gaa hai di ahina huaidu i lodo di waahale deenei, gei au dama gaa mmade i lodo

tauwa. Dau gowaa ga duwweduwwewe gi digau ala igolo, gei goe gaa made ilodo tenuous i daha, gei digau Israel gaa lahi gi daha mo di nadau henua, gaa lahi gi tenuous i daha.’ ”

## 8

### *Di moe i di gada golee laagau*

<sup>1</sup> Au guu hai dagu moe labelaa mai baahi o Tagi go Yihowah. Ilodo hua di moe deenei, gei au guu mmada gi di gada golee laagau.

<sup>2</sup> Dimaadua ga heeu, “Amos, ma di aha dela e daumada kooe?”

Gei au ga helekai, “Di gada golee laagau, Meenei.”

Dimaadua ga helekai, “Di hagaodi gi muli o agu daangada Israel la gu dau mai. Au hagalee huli dogu manawa labelaa gi dagu hai dela belee daaligi digaula.

<sup>3</sup> I di laangi deela, gei nia lee daahili ala i lodo di hale di king gaa huli gaa hai nia lee tangitangi. Nnuaidina gau mmade e malae hua i nia gowaa huogodoo, digaula ga kili hua gi daha deemuu!”

### *Di hagaduadua dela e tale ang gi Israel*

<sup>4</sup> Goodou hagalongo gidi mee deenei, goodou ala edagadagahi digau ala gu huaidu ang gi ginaadou, ge e hagamada labelaa bolo e hagahuaidu digau hagaloale o tenuous deenei.

<sup>5</sup> Goodou e helehelekai boloo, “Gimaadou gu dogono di talitali di lawa onia laangi dabu, bolo gi huihui madau golee laagau gi daha. Di Laangi Sabad le elawa ma gaa hee, gii mee di dahi aga madau golee laagau, e huihui gi daha?”

Gei gimaadou ga haga menege aga nia hui gi nonua, e hai hegau gidi mee hagatau mee hala, modi halahalau nia daangada gidi mee pauna mee huaidu.

<sup>6</sup> Gimaadou gaa hui nia golee laagau huaidu gi nia daangada idi hui damana. Gimaadou e halahala labelaa tangada hagaloale dela e deemee di hui dono boibana, gei e deemee di hui hogi ono hiiwae. Gimaadou gaa hui a mee e hai di madau hege.”

<sup>7</sup> Dimaadua, go di God o digau Israel, guu hai dana hagamodu, “Au hagalee loo e de langahia e Au nadau hangahaihai huaidu.

<sup>8</sup> Malaa, henuailala ga ngalungalua, gei digau huogodoo o tenua deela ga uli nadau gai. Tenua hagatau ga ngalungalua, ga nnoo aga gi nua ga nnoo ia gi lala e hai gadoo be di monowai Nile.

<sup>9</sup> Di madagoaa ma ga dau mai, gei Au gaa hai di laa la gi ulu gi lala i di oodee, gei ogo henuailala ga bouli i di aa. Au go di Tagi go Yihowah deenei e helehelekai.

<sup>10</sup> Au gaa huli godou hagamiامي haga tenetene gi nia tangitangi o di mmade, gaa huli hogi godou daahili tenetene gi nia dangi manawa gee. Au ga haga ulu goodou gi nia goloo o di manawa gee, gaa dahi gidaha nia ngaahulu o godou libogo. Goodou gaa hai gadoo be tamana mo tinana ala e tangitangi gi di nau dama hua e dahi dela guu made. Di laangi deela la gaa hai di laangi koia e haga manawa gee huoloo, gaa dae loo gi dono hagaodi.

<sup>11</sup> “Di madagoaa ma ga dau mai, gei Au ga haga doo iha dagu tau magamaga damana

gi hongo tenuta deenei. Nia daangada ga hiigai, hagalee hiigai bolo ginaadou e miami nia meegai. Digaula ga hieinu, hagalee hieinu bolo ginaadou e inu nia wai. Digaula ga hiigai ge hieinu bolo ginaadou egai ge e inu nia helekai mai baahi Dimaadua. Au go Tagi go Yihowah deenei e helehelekai.

<sup>12</sup> Nia daangada gaa hula ga heehee, ga lloomoi i TaiMmade gaa hula gaa tugi i Tai go Mediterranean, gallo adu la ngeia gaa dau loo i bahi i dua. Digaula ga halahala nia helekai mai baahi Dimaadua ilodo nia gowaa huogodoo, gei digaula digi gidee ginaadou.

<sup>13</sup> Idi laangi deela, gei godou dama ahina mmaadanga mo godou dama daane maaloo ga hingahinga i di nadau hieinu huoloo.

<sup>14</sup> Digau ala gu hagamodu ang gi nia balu ieidu o digau Samaria e helehelekai boloo, 'Idi ingoo di god o Dan' be, 'Idi ingoo o di god o Beersheba,' aanei digau gaa tinga gilala, ga deemee di nnoo i nua labelaa."

## 9

### *Nia hagi aga o Dimaadua*

<sup>1</sup> Au guu mmada gi Tagi e duu i baahi di gowaa dudu tigidaumaha. Gei Mee ga hagadaba au, ga helekai, "Haga mamaawadia nia ulu o nia dudulu o di Hale Dabu deenei gi ngalua di hagamau o di maa. Haga mooho ina nia maa gilala, gii doo iha gi hongo nia libogo o nia daangada. Au ga daaligi digau huogodoo ala ne dubu i tauwa. Tangada e hai gi mouli ai, tangada e lele gi daha ai.

<sup>2</sup> Ma e aha maa digaula gaageli di nadau ala e hula ai ginaadou gilala henuailala gi di gowaa o di made, gei Au gaakumi digaula. Ma e aha maa digaula gaakaga ginua gi di langi, gei Au galaha iha digaula gi lala.

<sup>3</sup> Ma e aha maa digaula gapalapala hagam-muni i tomo di Gonduu Carmel, gei Au ga halahala digaula, gaakumi digaula. Ma e aha maa digaula gapala hagam-muni i tua di moana, gei Au ga helekai gi di manu hagamadagudagu dangada o lodo di moana gi geina digaula.

<sup>4</sup> Ma e aha maa digaula gaalahi gidaha mo nadau henua gaagehe i lala nadau hagadaumee, gei Au gaahai nadau hagadaumee gi daaligidia digaula gii mmade. Deenei dagu mee guulawa ai di haganoho bolo Au e daaligi digaula, Au hagalee dumaalia gi digaula.”

<sup>5</sup> Tagi go Yihowah Koia e Aamua ma gaabili gi henuailala, gei henuailala gan galungalua. Digau huogodoo ala e noho i no lodo le e tangitangi. Henuailala hagatau e nnoo aga ginua, gan nnoo ia gi lala, gadoo be di monowai Nile.

<sup>6</sup> Dimaadua guuhai dono lohongo i di langi, gaadugu mai di aholi o di langi gi hongo henuailala. Mee egahigahi mai nia wai o di moana gilloomoi, ga hagdoo iha gi hongo henuailala. Dono ingoo dela go Yihowah!

<sup>7</sup> Dimaadua ga helekai, “Nia daangada Israel, Au gu hagabalagau huoloo digau Ethiopia gadoo be dagu hagabalagau goodou. Ko Au dela nelaha mai digau Philistia i Crete, mo digau Syria i Kir, gadoo be dagu hai dela nelaha mai goodou i Egypt.



<sup>8</sup> Au go Tagi go Yihowah dela e madamada humalia i tenuta Israel huaidu deenei, gei Au ga haga mmaa di maa gi daha mo henuailala. Gei Au ga hagalee haga mmaa gi daha di madawaawa Jacob hagatau.

<sup>9</sup> “Au ga hagadaba, ga haga madammaa digau Israel gadoo be nia golee laagau ala ma gaa lulu ilodo di mee hili mee. Au ga haga madammaa digaula ilodo nia henua huogodoo, belee haga madammaa gidaha digau ala nadau hadinga ai.

<sup>10</sup> Digau huaidu ala ilodo agu daangada le edaaligi gii mmade ilodo tauwa, go digau huogodoo ala e helekai boloo, ‘Dimaadua hagalee dumaalia ginia mee huaidu gitalemai gi gidaadou.’ ”

*Di haga hoo aga o Israel maalia*

<sup>11</sup> Dimaadua ga helekai, “Di laangi ga dau mai, gei Au ga haga hoo aga di lohongo king o David, dela e hai gadoo be di hale ne meheu gi daha. Au ga haga duu aga ono abaaba ga haga hoo nia mee huogodoo. Au ga haga duu aga di maa, ga ngalua ginai gii hai gadoo be di maa i mua.

<sup>12</sup> Gei digau Israel ga haga magedaa nia henua ala edubu i tenuta go Edom, mo nia henua huogodoo ala nogo hai mee ginai Au imua.” Aanei nnelekai mai baahi Dimaadua dela ga haga gila aga nia mee aanei.\*

<sup>13</sup> Dimaadua ga helekai, “Nia laangi ga dau mai, gei nia huwa laagau ga tomo aga hagalimalima, koia e limalima i di maa dela ma gaa hadi. Nia

---

\* **9.12:** Acts 15.16-18

'grape' ga tomo aga koia e tomo limalima i nia waini ala ma gaa hai. Nia gonduu ga haga hali iha nia waini kala, gei nia gowaa nnoonua ga haga hali mai nia waini.

<sup>14</sup> Au ga laha mai agu daangada gi di nadau henua. Digaula ga haga hoou nadau hale ala ne mooho, gaa noho ilodo nia maa. Digaula gaa dogi nadau hadagee waini, ga inuina nadau waini. Digaula gaa dogi nadau huwa laagau i lodo nadau hadagee, ga miami mai i nia huwa o nadau gowaa.

<sup>15</sup> Au gaa dogi agu daangada gi lodo tenea dela ne wanga gi digaula, gei digaula ga hagalee loo e daa gi daha labelaa mo di nadau henua.”

Dimaadua dela go digodou God deenei e helehelekai.

**Beebaa Dabu**  
**The Holy Bible in the Kapingamarangi language of the**  
**Federated States of Micronesia, spoken on the**  
**Kapingamarangi and Ponape islands, Caroline Islands**

Copyright © 1996, 2014 The Kapingamarangi Bible translation committee

Language: Kapingamarangi

Translation by: The Kapingamarangi Bible translation committee

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-04-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

28201f3a-53b9-559a-9b49-00a6f40bcb2a